



Genève, le 21 décembre 2016

Le Conseil d'Etat

7089-2016

Madame Doris LEUTHARD
Conseillère fédérale
Département fédéral de
l'environnement, des transports, de
l'énergie et de la communication DETEC
Kochergasse 10
3003 Berne

Concerne : Consultation relative à la mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger

Madame la Conseillère fédérale,

Notre Conseil a pris connaissance de la procédure de consultation citée en titre, qui a retenu sa meilleure attention.

Il a examiné avec intérêt les conséquences de cette révision tant pour la sécurité routière, pour la protection de l'environnement que pour une approche efficiente des actions opérationnelles.

La mise à jour des instructions relatives à l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger répond à un besoin et à une évolution du trafic, lesdites instructions datant de près de 40 ans.

Le canton de Genève est favorable aux adaptations proposées, permettant de tenir compte de l'intensification du trafic et une meilleure visualisation des véhicules utilisés à des fins spéciales, créant potentiellement une gêne pour la circulation.

Il demande toutefois qu'un cadre précis soit défini pour éviter une prolifération des demandes et une augmentation des véhicules munis de feux orange de danger, banalisant leur présence sur la route et les dangers potentiels créés.

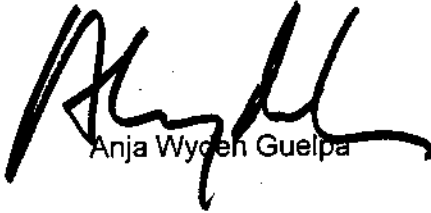
Il préavise également favorablement à l'introduction d'une norme permettant aux véhicules destinés aux transports de marchandises dangereuses d'être équipé de feux orange de danger en trafic international exclusivement.

Pour le surplus, vous trouverez en annexe le questionnaire relatif à cette consultation, dûment rempli par l'autorité cantonale compétente.

En vous remerciant de l'intérêt que vous porterez à la présente, nous vous prions de croire, Madame la Conseillère fédérale, à l'expression de notre parfaite considération.

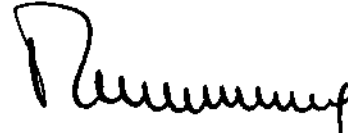
AU NOM DU CONSEIL D'ÉTAT

La chancelière :



Anja Wyden Guelpa

Le président :



François Longchamp

Annexe mentionnée

Copie à : Office fédéral des routes (par courriel à V-FA@astra.admin.ch)



P234-0098

Konsultation / Consultation / Consultazione

- Aktualisierung der Weisungen zur Ausrüstung von Fahrzeugen mit gelben Gefahrenlichtern
- Mise à jour des instructions concernant l'équipement des véhicules avec des feux orange de danger
- Aggiornamento delle istruzioni sull'equipaggiamento di veicoli con luci gialle di pericolo

Fragebogen / Questionnaire / Questionario

Stellungnahme eingereicht durch:

Avis émis par :

Parere presentato da:

Kanton: Canton : <input checked="" type="checkbox"/> Cantone:	Verband, Organisation, Übrige: Association, organisation, autre : <input type="checkbox"/> Associazione, organizzazione, altri:
Absender / Expéditeur / Mittente: République et canton de Genève Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA) Direction générale des véhicules (DGV)	

Bitte den ausgefüllten Fragebogen wenn möglich elektronisch im Word-Format (*.doc oder *.docx) zurücksenden an V-FA@astra.admin.ch.

Merci de renvoyer le formulaire dûment rempli sous forme électronique et en format Word (*.doc ou *.docx) à V-FA@astra.admin.ch.

Inviare il questionario debitamente compilato in formato Word (*.doc o *.docx), se possibile in via elettronica a V-FA@astra.admin.ch.

Fragen / Questions / Domande

1. Sind Sie grundsätzlich damit einverstanden, dass die Weisungen überarbeitet und neu gegliedert werden? (Gesamtprojekt)
 Acceptez-vous le principe d'une révision et d'une restructuration des instructions ? (projet d'ensemble)
 Siete sostanzialmente d'accordo con la revisione e la nuova articolazione delle istruzioni? (Progetto globale)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

2. Sind Sie mit der Vereinfachung der Bewilligungsvoraussetzungen für Winterdienstfahrzeuge einverstanden? (Ziffer 1.1)
 Acceptez-vous de simplifier les conditions d'octroi de l'autorisation pour les véhicules du service hivernal ? (ch. 1.1)
 Concordate con la proposta di semplificare i criteri di autorizzazione per i veicoli del servizio invernale? (Punto 1.1)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

3. Sind Sie mit den Änderungen für Ausnahmefahrzeuge und Fahrzeuge mit besonderen Abmessungen einverstanden? (Ziffer 1.2)
 Acceptez-vous les modifications relatives aux véhicules spéciaux et véhicules aux dimensions particulières ? (ch. 1.2)
 Concordate con le modifiche relative ai veicoli speciali e di dimensioni eccezionali? (Punto 1.2)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

4. Sind Sie mit der Vereinfachung der Bewilligungsvoraussetzungen für Fahrzeuge für Ausnahmetransporte einverstanden? (Ziffer 1.3)
 Acceptez-vous de simplifier les conditions d'octroi de l'autorisation pour les véhicules pour transports spéciaux ? (ch. 1.3)
 Concordate con la proposta di semplificare i criteri di autorizzazione per i veicoli adibiti a trasporti speciali? (Punto 1.3)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

5. Sind Sie mit der Vereinfachung der Vorschriften für Begleitfahrzeuge für Ausnahmefahrzeuge und Ausnahmetransporte einverstanden? (neue Ziffer 1.4)
 Acceptez-vous de simplifier les prescriptions applicables aux véhicules convoyant des véhicules et transports spéciaux ? (ch. 1.4, nouvelle teneur)

Concordate con la proposta di semplificare le prescrizioni per i veicoli d'accompagnamento per veicoli e trasporti speciali? (Nuovo punto 1.4)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

6. Sind Sie mit der Änderungen und der Ausweitung der Bewilligungsmöglichkeiten für Pannendienst- und Abschleppfahrzeuge einverstanden? (Ziffer 1.5)
 Acceptez-vous les modifications et l'élargissement des autorisations pouvant être octroyées aux véhicules de remorquage et véhicules de dépannage ? (ch. 1.5)
 Concordate con la modifica e l'estensione delle possibilità di autorizzazione per i veicoli di soccorso stradale e i carroattrezzi? (Punto 1.5)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

7. Sind Sie mit der Änderungen und der Ausweitung der Bewilligungsmöglichkeiten für Fahrzeuge für besondere Einsätze einverstanden? (Ziffer 1.6)
 Acceptez-vous les modifications et l'extension des autorisations pouvant être octroyées aux véhicules utilisés à des fins spéciales ? (ch. 1.6)
 Concordate con la modifica e l'estensione delle possibilità di autorizzazione per i veicoli adibiti a usi speciali? (Punto 1.6)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Il faut toutefois veiller à ce que le champ d'utilisation ne devienne pas trop grand et incontrôlable. Il y a le risque que les feux orange et leurs utilisations deviennent banalisés dans la circulation routière.

8. Sind Sie damit einverstanden, dass auf die Nennung von Beispielen verzichtet wird? (Ziffer 1.6)
 Acceptez-vous de supprimer les exemples cités ? (ch. 1.6)
 Concordate con la proposta di rinunciare a citare esempi? (Punto 1.6)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

Sans un minimum d'exemples, les portes sont ouvertes à toutes sortes de demandes. Les limites d'utilisation seront moins claires. Par conséquent, les interprétations seront multiples et difficilement contestables dans le cadre de notre activité.

9. Sind Sie mit der neu aufgenommenen Bewilligungsmöglichkeit für ADR-Fahrzeuge im grenzüberschreitenden Verkehr einverstanden? (Ziffer 1.7)
 Acceptez-vous que les véhicules ADR puissent désormais bénéficier d'une autorisation valable pour le trafic international ? (ch. 1.7)
 Concordate con la nuova possibilità di autorizzazione proposta per i veicoli ADR nel

traffico transfrontaliero? (Punto 1.7)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

10. Sind Sie mit der Änderungen der technischen Anforderungen einverstanden? (Ziffer 2.1)
 Acceptez-vous les modifications apportées aux exigences techniques ? (ch. 2.1)
 Concordate con le modifiche apportate ai requisiti tecnici? (Punto 2.1)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

11. Sind Sie damit einverstanden, dass Gefahrenlichter im Grundsatz nicht mehr fest angebracht sein müssen? (Ziffer 2.2)
 Acceptez-vous le principe selon lequel les feux orange de danger ne doivent plus être fixés à demeure ? (ch. 2.2)
 Concordate con l'idea di non imporre più in linea di principio l'installazione di luci gialle di pericolo fisse? (Punto 2.2)

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni:

12. Sind Sie mit der Aufhebung des Merkblattes zur Verwendung der gelben Gefahrenlichter einverstanden?
 Acceptez-vous l'abrogation de la Notice relative à l'utilisation des feux orange de danger ?
 Concordate con la proposta di abrogare il promemoria sulle luci gialle di pericolo e sui dispositivi d'avvertimento a luce lampeggiante gialla?

JA / OUI / SÌ NEIN / NON / NO

Bemerkungen / Remarques / Osservazioni: